

97150

#453

Mardi
Tuesday
17
Novembre
November
2020

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr | le97150

<p>Change & services</p> <p>RUE KENNEDY 8H00 - 16H30 HOPE ESTATE 8H00 - 16H30</p>	<p>Multi CHANGE</p>	<p>Western Union</p> <p>RUE KENNEDY 8H00 - 16H00 HOPE ESTATE 8H00 - 16H00</p>
--	--------------------------------	--

SYRIUS
Solar Industry

CHAUFFE-EAU SOLAIRE

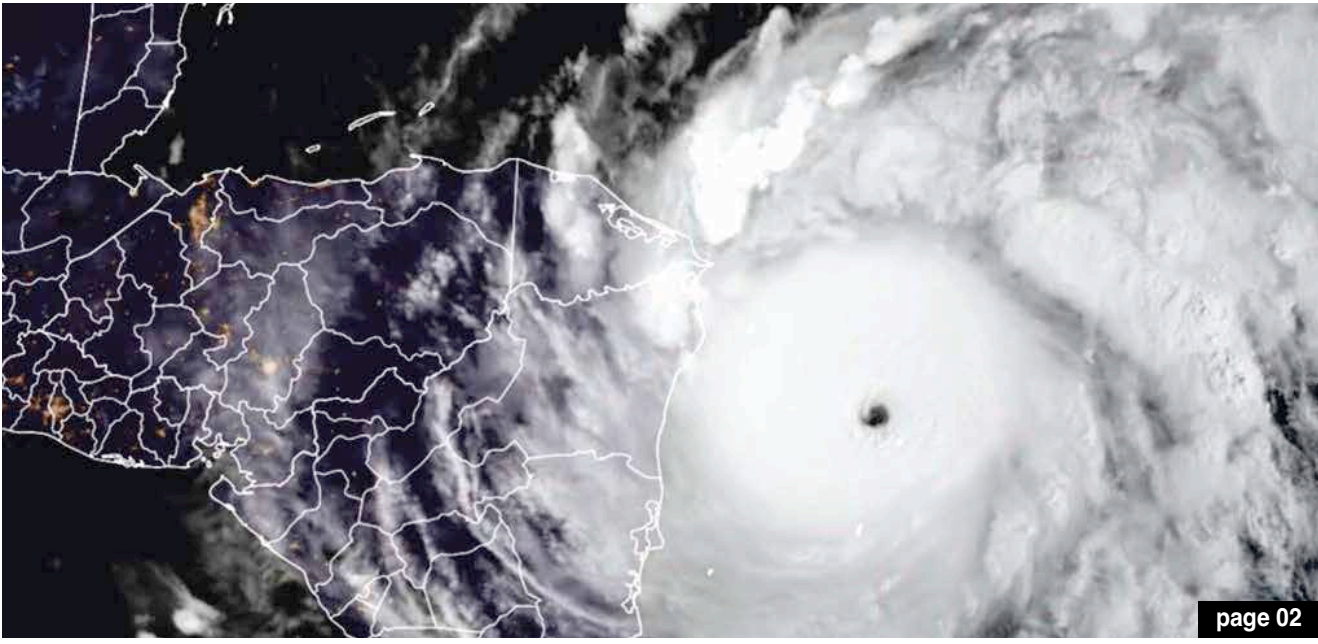
À PARTIR DE **197,50€ x4**
*SOIT 790 € installation comprise

Fabrication adaptée aux contraintes de l'eau de St Martin
Certification Solarkeymark avec tests à l'arrachement à 3000 Pa (norme anticyclonique)

GARANTIE 5 ANS

SYRIUS SAINT MARTIN
0690 76 62 90
www.syrius-solar.fr

L'OURAGAN IOTA S'ABAT SUR LE NICARAGUA EN CATÉGORIE 5



page 02

2020 : saison cyclonique de tous les records

page 03

Colis postal perdu ou volé : marche à suivre

page 04

Noël : 5e édition de l'opération « 1 jouet, 1 sourire »

page 07

SIAPOC
L'EXPERT TROPICAL

Toutes les couleurs de vos envies !

Tél. 0590 52 47 51
contact@siapoc.com

CARIBBEAN PAINT SARL
9 rue Café - Hope Estate

Du lundi au vendredi : 7h - 18h
Le samedi : 8h - 15h

RELAIS PRO

Carrefour market

Obtenez jusqu'à **10%** de pouvoir d'achat en plus...

Disponible GRATUITEMENT à l'accueil de notre magasin **CARREFOUR MARKET** (voir conditions en magasin)

CUSTOMER ADVANTAGE CARD

COLE BAY - PHILIPSBURG

Faites fondre le prix de votre matériel neuf ou déjà acquis*

Nous proposons plusieurs solutions de financements adaptés pour vos futurs projets d'acquisition d'équipement dans les secteurs éligibles : BTP, tourisme (hôtels restaurants, etc...) artisans, agriculture, maritime, transport, environnement.

inter invest
outré-mer

06 90 416 455
elodie.claret@antilles.inter-invest.fr
Howell Center n°19 - 97150 Saint-Martin

-24,71%
minimum sur l'achat de votre matériel

* Bénéficiez du remboursement direct de la part déductible de votre matériel déjà acquis au cours de l'année, sous réserve d'acceptation de votre dossier par Inter Invest Outre-mer.

■ CATASTROPHE CLIMATIQUE

Hier, le Nicaragua se préparait à affronter Iota, un ouragan classé très dangereux de catégorie 5

Après avoir été durement touchée par l'ouragan Eta de catégorie 4 en début de mois qui a fait au moins 200 morts et disparus, l'Amérique Centrale s'apprêtait hier soir à vivre une nouvelle catastrophe avec le passage dans la nuit de l'ouragan Iota, passé hier en quelques heures de catégorie 4 à 5 sur l'échelle de Saffir-Simpson qui en compte 5.



Qualifié d'extrêmement dangereux par le Centre national des ouragans des Etats-Unis (NHC), dont les prévisions estimaient hier que l'ouragan Iota engendrerait "des vents potentiellement catastrophiques, une onde de tempête mortelle et des pluies extrêmes et des submer-

sions côtières en Amérique Centrale", qui subit le 13e ouragan de l'année. Les projections du NHC le faisaient atteindre le nord-est du Nicaragua et l'est du Honduras dans la nuit de lundi à mardi, avec des vents soutenus à 260 km/h et des rafales encore plus fortes. Le Honduras, le Guatemala et le Nica-

ragua ont procédé à des évacuations, alors que la région est encore engluée dans les dégâts causés par le dernier ouragan Eta qui a provoqué en début de mois des inondations et des glissements de terrain qui ont affecté quelque 2,5 millions de personnes. Les pluies torrentielles de l'ouragan Eta ont affecté les pays d'Amérique centrale, le Guatemala, le Panama, le Honduras, le Costa Rica et le Nicaragua, faisant au moins 200 morts et disparus, dont la grande majorité au Guatemala. Le NHC prévoyait hier jusqu'à 40 centimètres de précipitations sur le Honduras, le nord du Nicaragua, le Guatemala et le sud du Belize, avec des pluies encore plus fortes par endroits allant jusqu'à 76 cm.

D'après le NHC toujours, le nord du Nicaragua était la région la plus exposée au passage de Iota qui devait y toucher terre avant de prendre la direction du Honduras, du Salvador et du Guate-

mala. Les îles colombiennes de la Providence et de San Andres sont également en alerte.

En 24 heures il devrait perdre son statut d'ouragan et devenir une tempête tropicale avant de n'être plus qu'une dépression tropicale jeudi.

Le réchauffement des mers causé par

le changement climatique rend les ouragans plus forts plus longtemps après qu'ils touchent terre, selon les scientifiques.

Un nombre record de 30 tempêtes tropicales a été enregistré cette saison dans les Caraïbes, en Amérique centrale et dans le sud-est des États-Unis. V.D.



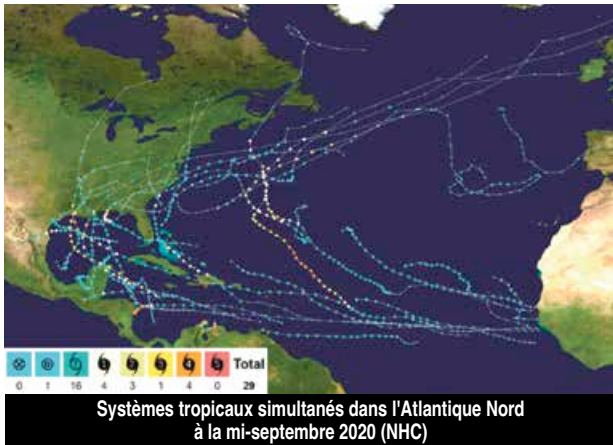
METIMER REMERCIE SES PARTENAIRES



■ SAISON CYCLONIQUE

Une saison cyclonique record dans l'Atlantique Nord

La saison cyclonique dans l'Atlantique Nord prendra fin dans 2 semaines, le 30 novembre. Avec à ce jour déjà 30 phénomènes majeurs enregistrés pour cette année, le record de l'année 2005 a été battu, et pour la seconde fois dans l'histoire il a fallu avoir recours à l'alphabet Grec. Malgré toute cette forte agitation dans l'Atlantique bousculant parfois toutes les théories, l'Arc Antillais aura été pour l'heure et heureusement, épargné.



Une saison qui a démarré de façon précoce à la mi-mai, lorsque le National Hurricane Center (NHC) constatait la première formation du phénomène nommé Arthur, puis nommait les formations de Bertha (27 mai), ensuite de Cristobal (1er juin). La saison s'est poursuivie avec la nomination d'un premier cyclone en juillet, Hanna, de catégorie 1 qui a atteint les côtes du Texas où il s'est échoué. Ce cyclone a établi le record de la 8e tempête nommée la plus précoce depuis le début des observations. Ce record était précédemment détenu par la tempête tropicale Harvey qui s'était formée au début du mois d'août 2005. Laura, a été le premier ouragan majeur de la saison qui s'est formé à la fin du mois d'août, à la suite de l'ouragan Marco, qui s'est échoué sur les côtes de la Louisiane en catégorie 4, après avoir malmené les îles Antillaises. Celui-ci a été le plus puissant ouragan ayant touché l'état de Louisiane depuis 1856 et le 4ème plus puissant de l'histoire sur cet état avec des rafales à plus de 240km/h. Ces valeurs de vent sont parmi les 10 plus intenses jamais relevées aux Etats-Unis.

30 PHÉNOMÈNES NOMMÉS : UN NOMBRE RECORD

Les systèmes tropicaux se sont succédé durant cette saison, notamment entre août et septembre qui sont en général les mois les plus propices à leur formation. Au total, ce sont 30 tempêtes qui ont pour l'heure été nommées durant la saison, dépassant le record de 2005, saison la plus active jamais enregistrée avec 25 phénomènes. A noter que ce record a été égalé quasiment deux mois plus tôt qu'en 2005, la dernière tempête tropicale nommée de la saison 2005 fut en effet observée au mois de Janvier.

Parmi ces 30 tempêtes, ce sont 7 ouragans majeurs qui se sont pour le moment développés, arrivant là aussi à égalité avec l'année 2005.

RECOURS À L'ALPHABET GREC POUR LA SECONDE FOIS DANS L'HISTOIRE

C'est également la seconde fois depuis le début des relevés que l'organisme en charge de nommer les systèmes n'a d'autre choix que d'utiliser l'alphabet Grec. La liste prédéfinie avant chaque saison prévoit en effet 21 prénoms de A à W, si ce chiffre est dépassé, l'alphabet grec est ensuite utilisé. Pour rappel, un système tropical est nommé quand les vents proches de son centre atteignent et/ou dépassent les 118km/h en rafales.

EVÈNEMENTS MARQUANTS

Si les systèmes tropicaux furent exceptionnellement nombreux jusqu'à aujourd'hui, les événements les accompagnants l'ont été tout autant. Par exemple, à la mi-septembre, 5 tempêtes évoluaient simultanément dans l'Atlantique : Paulette : ouragan de catégorie 2 ayant impacté les Bermudes ; René : Tempête tropicale s'étant formée au large du Cap Vert ; Sally : Ouragan de catégorie 2 formé sur le Sud de la Floride et ayant impacté la Louisiane en catégorie 2 ; Teddy : Formé dans l'Atlantique et s'étant rapidement renforcé pour at-

teindre la catégorie 4 avant de perdre en intensité en s'échouant en Nouvelle-Ecosse ; Vicky : Tempête tropicale s'étant formée à l'arrière de René.

L'ouragan Sally fut le plus marquant de cette série en provoquant de graves inondations sur l'état de Louisiane. Cet état fut d'ailleurs très durement touché cette année avec 2 ouragans majeurs et 5 tempêtes nommées s'échouant sur ce seul secteur. Notons également

que Laura et Delta sont entrés dans les terres quasiment au même endroit sur la Louisiane à 2 mois d'intervalle, un phénomène particulièrement rare et catastrophique pour la zone.

Une saison cyclonique qualifiée de hors normes et de nombreux niveaux et qui, malgré une agitation constante dans l'Atlantique, aura toutefois et heureusement épargné l'Arc Antillais jusqu'à cette date. V.D.



NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

DÉPÊCHEZ-VOUS!
 BOTTOM LINE SALES EVENT

REMISE 1000€
EXCEPTIONNELLE DE

257€*

Par Mois

2020 NISSAN MARCH

*prix au comptant 14600€ -1000€ = 13600€ ou avec un premier loyer de 2040€ + 59 loyers de 257€



REMISE 1500€
EXCEPTIONNELLE DE

299€*

Par Mois

2020 NISSAN VERSA

*prix au comptant 17500€ -1500€ = 16000€ euros ou avec un premier loyer de 2500€ + 59 loyers de 299€



REMISE 2500€
EXCEPTIONNELLE DE

331€*

Par Mois

2020 NISSAN KICKS

*prix au comptant 20000€ - 2500€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€



REMISE 1500€
EXCEPTIONNELLE DE

399€*

Par Mois

2020 NISSAN QASHQAI

*prix au comptant 22800€ - 1500€ = 21300€ ou avec un premier loyer de 3195€ + 59 loyers de 399€



📍 67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

☎ +0590 87 16 08

✉ sales@saintmartincars.com

SaintMartinCars.com

LITIGE

Un problème dans la réception d'un colis postal ? Marche à suivre pour faire une réclamation

Depuis le début de la crise sanitaire, à laquelle sont venus s'ajouter des problèmes en interne, le service public de La Poste à Saint-Martin peine à retrouver un rythme normal dans la distribution du courrier et des colis. Outre les nombreux retards dans la distribution des plis, il nous est rapporté depuis quelques semaines des faits de colis perdus ou arrivés incomplets, en nombre plus important qu'habituellement. Ce qui inquiète les clients du service à l'approche des fêtes de fin d'année.

Les clients destinataires de colis acheminés via Colissimo ou Chronopost sont chaque jour plus nombreux à pointer des irrégularités de plus en plus fréquentes : retards, pertes, vols. Au niveau national, La Poste reconnaît des « dysfonctionnements » liés à l'explosion du nombre de colis à traiter depuis le confinement. En effet, des confrères de la presse nationale rapportent qu'il y a eu plus de 50% de colis en plus en juin et juillet 2020 et près de 40 % en août 2020 (par rapport à 2019), soit 2 millions de colis par jour à traiter. Dans ce contexte de crise sanitaire, le Groupe La Poste reconnaît que des dysfonctionnements dans les délais d'acheminement ont eu cours pour des raisons diverses, comme des erreurs de direction, des adresses mal libellées ou encore des colis mal emballés. La direction reconnaît aussi avoir des moyens humains qui ne sont pas en phase avec les volumes à traiter (absentéisme, maladie, contrats précaires, surcharge de travail).

Le problème est que prouver sa bonne foi est très compliqué, surtout dans le cas où dans les services de La Poste le colis a été marqué « livré ». De même, Le dépôt de plainte pour vol de colis relève du droit contractuel et ne peut déboucher sur une procédure au pénal. Contactée, la direction des services de La Poste Guadeloupe et Saint-Martin nous indiquait que malgré des renforcements dans les mesures de traçabilité, ces faits existaient toujours. La complexité et le nombre d'intervention dans la chaîne d'expédition, de réception, puis de distribution du courrier font que le risque zéro n'existe pas.

Avant toute chose et pour se prémunir au maximum, lors de l'envoi d'un colis postal, l'expéditeur doit privilégier la distribution du colis contre signature du destinataire. En l'absence de cette formalité, il n'y a pas de possibilité de recours. De même, en déclarant et assurant la valeur des objets présents dans le colis, en cas de perte, le colis peut-être assuré pour une valeur allant jusqu'à 1000 euros environ.

LE RÉFLEXE À AVOIR : LE 3631

Si toutefois le colis serait perdu ou que certains objets ne seraient plus dans le colis à son arrivée, que vous soyez particulier ou professionnel, la première démarche à effectuer est de composer le 3631 (appel non surtaxé) et de faire le choix 4. L'opérateur qui recevra cet appel prendra note de la réclamation qui sera le point de départ de toute procédure, si procédure il doit y avoir.

POT DE FER CONTRE POT DE TERRE ?

Si le litige ne trouve pas de solutions acceptables, les clients de La Poste peuvent faire appel au médiateur du groupe La Poste. In-



dépendant, le rôle du médiateur est de trouver une issue aux litiges non résolus entre La Poste et ses clients qui lui sont soumis. Pour contacter le médiateur, <https://mediateur.groupelaposte.com>. Une procédure sans doute longue et qui de toute façon ne sera susceptible de trouver une issue que si l'expéditeur et le destinataire ont tous les documents prouvant l'envoi d'un côté et la non-réception, de l'autre. V.D.

All-New
SPORTAGE
New facelift
It's Go Time !

5 ANS
KIA
GARANTIE
PREUVE DE QUALITÉ



jusqu'à
3100€*
de remise
(sur une sélection de modèles)

**STOCK LIMITÉ !
OFFRE À COURT TERME**



KIA SXM Soremar

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07



The Power to Surprise

Agence
Agréée
par l'ETAT



AIDE DE LA CAF



*selon la législation en vigueur
Article 199 sexécis du CGI

Simplifiez vous la vie ...

- MÉNAGE • REPASSAGE
- JARDINAGE • CONCIERGERIE
- NOUNOU À DOMICILE



SI!
services à
la personne



📍 15 rue du Général de Gaulle, Lot 8 Galerie Village, MARIGOT

© 0690 72 31 23 ✉ 3sp.sas@gmail.com



FAITES VOS TRANSFERTS en euros ou en dollars, en Haïti, en République Dominicaine, en Colombie, en France... et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros ou vos dollars AUX MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money Transfer

Justice

97150 # 453 - MARDI 17 NOVEMBRE 2020 - PAGE 06

■ MAISON D'ARRÊT

Prochainement des parloirs en visioconférence pour les saint-martinois détenus à Basse-Terre

Du fait de l'absence de prison à Saint-Martin partie française, les personnes jugées coupables des faits retenus contre elles sont transférées en maison d'arrêt de Guadeloupe, à Basse-Terre ou à Saint-Martin. Un éloignement de fait qui crée une rupture de tout lien familial et amical avec le détenu, puisque pour s'y rendre il faut prendre l'avion.



Un constat qui va à l'encontre de la volonté de la direction de l'administration pénitentiaire et de ses Services Pénitentiaires d'Insertion et de Probation (SPIP), qui prône le maintien des liens familiaux comme condition essentielle à la réinsertion et à la prévention de la récidive.

Ainsi, et dans un cadre expérimental, un protocole devrait-il être prochainement signé et pour une période d'un an reconductible, entre d'un côté La Direction Interrégionale de La Mission des Services Pénitentiaires de l'Outre-Mer, Le Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation, La Maison d'Ar-

rêt de Basse Terre et, de l'autre côté, la délégation territoriale de la Croix rouge Antilles et la Collectivité de Saint-Martin, pour la mise en place d'appels en visio-conférence entre les détenus incarcérés à la prison de Basse-Terre et leurs familles situées à Saint-Martin.

Pour les familles des détenus, ces appels en visio-conférence d'une fréquence mensuelle et pour une durée limitée à 30 minutes, devront regrouper au maximum 3 visiteurs en même temps qui auront préalablement obtenu un permis de visite, et seront organisés depuis les locaux de la Croix Rouge à Concordia. Ces familles et/ou personnes vi-

siteuses devront n'avoir eu aucun conflit ou interdiction de séjourner ou de se présenter dans les locaux de la Croix Rouge de Saint-Martin.

UN PARLOIR PAR MOIS

Les personnes prévenues et incarcérées à la maison d'arrêt de Basse-Terre devront quant à elles avoir reçu en amont l'accord du magistrat compétent et n'avoir eu aucune visite pendant une période de 3 mois consécutif. Chaque détenu ne pourra recevoir qu'un appel par mois, sauf circonstances familiales exceptionnelles. Le détenu conserve par ailleurs ses droits à la téléphonie ainsi que les visites au parloir de la maison d'arrêt. C'est le chef de l'établissement pénitentiaire qui détermine la liste des détenus pouvant bénéficier de ce dispositif.

Pour la mise en œuvre de ce dispositif expérimental, outre l'organisation des plannings d'appels et la sélection des détenus pouvant en bénéficier, la Maison d'arrêt de Basse-Terre s'engage à mettre à disposition une salle et le matériel nécessaire au sein de l'établissement (la salle de visio-conférence judiciaire et son matériel de vidéo conférence) ainsi que mettre à disposition de la Croix Rouge un matériel de visio-conférence adapté. La délégation territoriale de la Croix Rouge devra quant à elle mettre à disposition, deux fois par mois, une salle avec le matériel de visio-conférence pour accueillir les familles. Une personne référente et interlocutrice privilégiée du SPIP sera chargée de la mise en œuvre de ces appels ainsi que de leur bon fonctionnement. Les forces de l'ordre seront informées de l'organisation de ces rencontres.

DES PARLOIRS COMME EN PRISON

Les appels en visio-conférence se dérouleront comme les visites au parloir, avec un personnel de surveillance qui émet l'appel et reste à proximité de la salle de manière à pouvoir entendre le contenu de

la conversation et voir l'image retranscrite sur l'écran. Il peut mettre un terme à tout moment à la conversation pour des raisons tenant au maintien du bon ordre et de la sécurité, la prévention des infractions.

Dans ce protocole expérimental, la Collectivité de Saint-Martin

s'engage quant à elle, au travers de ces Maisons de Services et d'Aides à la Personne (MSAP) de faciliter l'accès au dispositif à ces familles de détenus.

Une fois signé, ce dispositif expérimental sera mené sur 1 année et à l'issue il sera évalué. V.D.



KOORYMAN PAINT

LA ROBUSTESSE CARIBÉENNE À DES PRIX QUE VOUS ALLEZ ADORER

La peinture Kooyman est faite pour les Caraïbes dans les Caraïbes. Notre peinture offre une protection maximale pour le climat tropical, et à des prix imbattables!

Nous proposons 16 000 couleurs sur 3 gammes de prix, vous trouverez toujours la peinture parfaite pour votre projet.

Rendez-vous à notre comptoir peinture et laissez-vous inspirer !



MONTREZ-NOUS VOTRE LOOK LE PLUS DUR ET GAGNEZ 300 \$ EN PEINTURE KOORYMAN !



For more info check our facebook page or go to kooymanbv.com



Membre du groupe
Ch International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable : Monsieur Luc LEFEVRE Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau : Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. **05 90 52 09 46**
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

■ BIENTÔT NOËL

Un jouet, un sourire ...

La cinquième édition de « un jouet, un sourire » est lancée ! A l'initiative du Conseil Territorial des Jeunes de Saint-Martin, cette opération vise à collecter un maximum de jouets en faveur des enfants de familles démunies. Malheureusement, cette année, ils seront encore un peu plus nombreux.



Pour participer à cet élan de solidarité, il suffit d'acheter un jouet ou un jeu de société, dans les magasins Bébé N'Kids de Bellevue ou du Chat Perché à Mont Vernon (zone commerciale Leader Price) et de les laisser dans ces deux enseignes. Les jeunes du Conseil Territorial se chargeront de les récupérer. Il est également possible de faire don de jouets en très bon état (on évite la poupée sans tête ou le camion sans roue) et abandonnés par leur précédents pro-

priétaires ... une bonne solution pour ne pas jeter des jouets qui peuvent faire encore le bonheur de certains enfants. Ceux-ci sont à déposer à l'accueil de la Collectivité de Saint-Martin. Les cadeaux, doivent être choisis pour convenir à des enfants de 0 à 10 ans, et peuvent être achetés dans les deux magasins cités ou déposés à la Collectivité jusqu'au 21 décembre. Les dons ainsi collectés, additionnés à ceux envoyés par le Conseil Municipal des Jeunes de

Bry-sur-Marne (ville jumelée avec Saint-Martin), seront distribués lors de l'arbre de Noël de l'hôpital LC Fleming à Marigot. Les jeunes ont en effet décidé cette année de privilégier les enfants qui seront hospitalisés à cette période dans le service pédiatrique ainsi que les « petits nouveaux » du service maternité de l'hôpital. **A.B**

■ COMMUNIQUÉ DE L'OFFICE DE TOURISME

L'Office de Tourisme vous aide à communiquer sur vos événements prévus en 2021 !

Malgré le contexte sanitaire actuel, l'Office de Tourisme souhaite avoir la meilleure visibilité possible sur les événements touristiques (culturels, sportifs ou autres) prévus en 2021

Transmettez dès maintenant les informations relatives à votre projet afin que l'Office de Tourisme l'intègre à son calendrier événementiel ! Vous bénéficierez ainsi d'une excellente visibilité sur nos médias print et digitaux. Pour chaque événement, merci de nous transmettre :

- Description
- Date et lieu
- Visuels (Affiche, flyers, photo)
- Contact (téléphone, E-mail, réseaux sociaux)

Merci de fournir ces informations par E-mail au service Développement Local :
g.dumel@st-martin.org / n.pinhiere@st-martin.org
 Avant le 10 décembre 2020

ALIZÉE CONSTRUCTIONS

CONSTRUCTION & RÉNOVATION

DEVIS RAPIDE

Entreprise tous corps d'état
 Tél : 06 90 68 87 52

St. Martin
 THE FRIENDLY ISLAND
 FRENCH CARIBBEAN

Pour toute demande de subvention de votre événement touristique, merci de prendre contact avec nous. Nos équipes restent à votre entière disposition afin de vous accompagner dans l'organisation de vos projets. Nous vous invitons à prendre rendez-vous avec l'un de nos agents du lundi au vendredi de 09h00 à 17h00.

Everyday is **Black FRIDAY**

En novembre chez **Real AUTO**

LES CONSTRUCTEURS FONT LEUR REMISES !*

LES PRIX LES PLUS BAS PENDANT UN MOIS!

● Philipsburg +1 721-542-2318 ● Hope Estate +590 690 53 98 24

HINO

TOYOTA

SUZUKI

CHEVROLET

300

RAV4

Jimny

SILVERADO

CHOISISSEZ VOTRE PRÉFÉRÉE !

Visitez notre nouveau site Web pour découvrir nos gammes complètes de voitures, SUV et camions. realautosxm.com

La remise des fabricants s'applique uniquement sur le prix conseillé. Offre à durée limitée sur une sélection de modèles en stock. Voir conditions en concession

■ VIOLENCES FAITES AUX FEMMES

Violences à l'égard des femmes : les Soroptimist orangent le monde

La violence à l'égard des femmes est l'une des violations des droits humains les plus répandues. Persistante et dévastatrice, c'est une menace pour des millions de filles et de femmes partout dans le monde. Depuis 1999, le 25 novembre est la Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes.

Toutes les femmes peuvent en être victimes, quel que soit leur âge, leur condition sociale ou leur niveau d'études. Ces violences prennent de nombreuses formes : physique, sexuelle, psychologique, mutilation génitale, mariage précoce, abus économique et exploitation, maltraitance de femmes âgées sans oublier le harcèlement sur les réseaux sociaux.

ORANGE, UNE COULEUR FÉDÉRATRICE

En 2014, la couleur orange est devenue la couleur emblématique de ces journées d'activisme. Elle symbolise un avenir meilleur et un monde plus juste, sans violences à l'encontre des femmes et des filles. Les clubs Soroptimist du monde entier vont pendant quinze jours « oranger » leurs villes, les monuments, les fontaines, les parcs, distribuer des nœuds orange, des ballons orange, des roses orange, participer à des marches ou des rassemblements afin de sensibiliser le public aux violences faites aux femmes. Sous l'impulsion de leur association mondialement connue pour leurs différentes actions en faveur de la cause des femmes et l'égalité femmes-hommes, les Sorop-



timist seront partout sur le terrain, en permettant des rencontres, des partenariats entre les différents acteurs associatifs, décisionnaires et public.

DU 25 NOVEMBRE AU 10 DÉCEMBRE

L'île n'est pas à l'abri de ce fléau, bien au contraire! On constate une explosion du nombre de cas. Les victimes sont souvent des femmes en situation précaire, tant sur le plan économique, social, qu'administratif, mais les classes moyennes ou aisées ne sont pas non plus épargnées.

Le Club Soroptimist de Saint-Martin, constitué d'une vingtaine de femmes actives et engagées dans la société, a pour devise « comprendre, défendre, entreprendre ». Dire stop aux violences à l'égard des femmes tombe sous le sens et elles entendent bien agir localement.

- Comprendre : organisation de conférences, rencontre de victimes, de responsable de centres d'accueil.
- Défendre : organisation et participation à des colloques, campagnes d'information, diffusion de documents et supports vidéo ou cinéma traitant de la violence à l'égard des femmes et des filles.
- Entreprendre : financement de la création de centre d'accueil et d'écoute, soutien des actions conduites par des associations spécialisées dans ce domaine, organisation d'opérations de sensibilisation.

Programme à venir dans notre prochaine édition.

97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue
97150 Saint Martin - E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef : Valérie Daizey 0690 678 278
Journaliste : Ann Bouvard 0690 54 06 06
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant - alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :

Aurélié Soucy 0690 56 51 09
Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION

Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822 - slobo@empreintesxm.net

OFFRE SPÉCIALE
RÉSIDENTS SXM & SBH

JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE 2020

199€

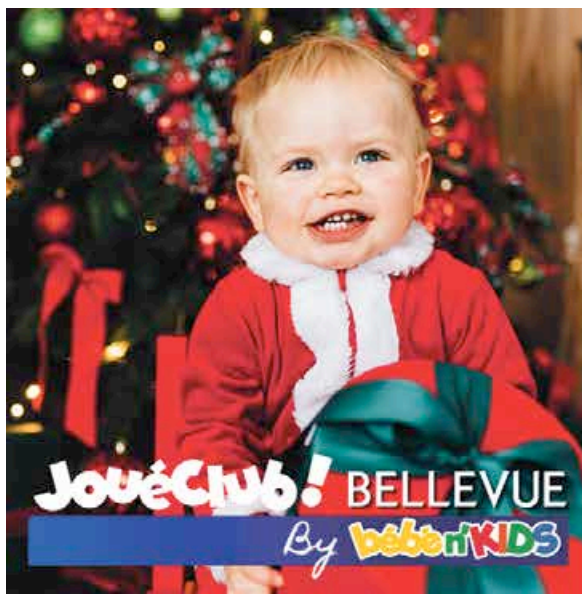
Une nuitée
pour 2 personnes

- PETIT DÉJEUNER continental inclus
- SURCLASSEMENT selon disponibilités

BOULEVARD DE GRAND CASE • INFOS : 05 90 51 36 27

Open 7/7 for lunch & dinner

Le temps des
perises
HOTEL - BEACH



En bref

97150 # 453 - MARDI 17 NOVEMBRE 2020 - PAGE 09

SAUVETAGE EN MER

Intervention de la S.N.S.M

Le 13 novembre vers 11h, le coordinateur de la station de sauvetage en mer de Saint-Martin est alerté par le Centre Régional des Opérations de Secours et de Sauvetage Antilles-Guyane.

Une saintoise bleue, avec deux personnes à bord, serait en difficulté à 300m de la pointe des canoniers aux Terres Basses. Un membre de la famille d'une des personnes à bord avait appelé le CROSS et signalé que les pêcheurs avaient une voie d'eau et étaient en panne moteur.

A 11h17 la "Rescue Star" de la SNSM appareille depuis la Marina Fort Louis avec quatre équipiers bénévoles à bord et une motopompe ainsi que tout le

matériel médical embarqué pour chaque intervention. Dix minutes plus tard, l'équipage arrive sur zone et s'approche de la petite saintoise au mouillage où deux personnes, tranquillement assises, ne semblent pas très contentes de les voir arriver. Peut-être que le gyrophare bleu leur fait-il croire que c'est la Brigade Nautique qui vient les contrôler? Mais même s'ils ne portent pas de gilets de sauvetage et si leur petite barquette ne semble pas être équipée pour

sortir en mer, ce n'est pas du ressort de la SNSM, dont la mission n'est pas de contrôler les gens mais uniquement de sauver des vies en mer.

Les deux pêcheurs affirment que leur moteur est bien en panne, mais qu'il n'y a pas de voie d'eau. Ils ont appelé des amis qui sont en route pour venir les remorquer et ne comprennent pas pourquoi la SNSM est là car ils ne sont pas en danger et affirment ne pas avoir appelé des secours. Après 20min d'at-



tente, l'équipage de la SNSM constate qu'un bateau vient effectivement les récupérer et prendre la saintoise en remorquage. La Rescue Star reçoit donc liberté de manœuvre et re-

part faire le plein chez Delta Petroleum, un de ses sponsors, avant de revenir à quai de la Marina Fort-Louis à 12h20. Intervention inutile et non nécessaire. Mais la SNSM préfère

être appelée et sortir pour rien plutôt que de ne pas être appelée et apprendre ensuite qu'elle aurait pu intervenir pour sauver des vies. Merci donc au témoin d'avoir alerté les secours !

Réfection de la rue principale de Grand Case



Le Président de la Collectivité est allé hier matin à la rencontre des équipes en charge des travaux, à l'occasion de la pose de l'enrobé sur le boulevard Bertin Maurice. C'est la 1ère phase de rénovation engagée dans le cadre du programme de réfection des routes pour le secteur nord, d'Agrément à Oyster Pond.

Pour mémoire, à Grand Case, les travaux se poursuivront de nuit (de 21h à 6h) sur le boulevard Bertin Maurice à partir d'aujourd'hui et jusqu'au 28 novembre. Pour la route de Grand Case (entre le pont et la route de l'Espérance), ils se dérouleront du 30 novembre au 9 décembre entre 7h et 16h. Les travaux d'enrobés entre le croisement du boulevard de Grand Case jusqu'à la rue des écoles seront réalisés les 9 et 10 décembre entre 21h et 4h.

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 21 novembre à 8h PHARMACIE QUARTIER D'ORLÉANS
Quartier d'Orléans
0590 87 33 83

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER
MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SA
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER

VOTRE FLYERS

dans toutes les boîtes
aux lettres de l'île !

- CIBLEZ**
parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ**
jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ**
grâce à une équipe de 2 collaborateurs
et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822

DU LUNDI 16 NOVEMBRE AU DIMANCHE 22 NOVEMBRE 2020

SUPER U



Howell Center
Hope Estate

Commerçants autrement

<p>2.50 2\$88</p> <p>CAFE SANTO DOMINGO Le paquet de 250g Le kg : 10€</p>	<p>2.75 3\$16</p> <p>CONFITURE M'AMOUR Sur une sélection de plusieurs variétés Le pot de 325g Le kg : 8.46€</p>	<p>4.99 5\$74</p> <p>PATE A TARTINER NUTELLA Le pot de 750g Le kg : 6.65€</p>	<p>1.40 1\$61</p> <p>CRACKERS DE TABLE Le paquet de 250g Le kg : 5.60€</p>	<p>8.95 10\$29</p> <p>BIERE BLONDE HEINEKEN 5° Le pack de 25 bouteilles (soit 5L) Le L : 1.79€</p>	<p>1.50 1\$73</p> <p>PANACHE AROMATISE Pêche ou grenadine Le pack de 6 bouteilles (soit 1.5L)</p>	<p>1.25 1\$44</p> <p>BISCUITS PALMIER FEUILLETES U Le lot de 2 paquets (soit 200g) Le kg : 6.25€</p>	<p>1.25 1\$44</p> <p>MINI GATEAUX U Marbré ou fourrés chocolat ou fraise Le paquet de 150g Le kg : 8.33€</p>	<p>2.25 2\$59</p> <p>BOISSON AMANDE U BIO La briquette de 1L</p>	<p>1.75 2\$01</p> <p>BOISSON FRAICHEUR DE FRUITS MULTIFRUITS U La briquette de 2L Le L : 0.88€</p>	<p>1.25 1\$44</p> <p>BOISSON AU THE PÊCHE U La bouteille de 2L Le L : 0.63€</p>	<p>1.25 1\$44</p> <p>BOISSON AUX FRUITS SAVEUR TROPICAL U La bouteille de 2L Le L : 0.63€</p>	<p>2.50 2\$88</p> <p>EAU DE SOURCE D'AUVERGNE U Le pack de 6 bouteilles (soit 9L) Le L : 0.28€</p>			
<p>1.75 2\$01</p> <p>THON LISTAO U Naturel, pêché à la ligne La boîte de 140g Le kg : 12.50€</p>	<p>1.25 1\$44</p> <p>MAIS DOUX EN GRAIN U Le lot de 3 boîtes (soit 420g) Le kg : 2.98€</p>	<p>5.75 6\$61</p> <p>HUILE D'OLIVE VERGE EXTRA U La bouteille de 1L</p>	<p>16.30 18\$75</p> <p>CHAMPAGNE BRUT NICOLAS FEUILLETTE La bouteille de 75cl Le L : 21.73€</p>	<p>5.75 6\$61</p> <p>PROSECCO RICCADONNA 11° La bouteille de 75cl Le L : 7.67€</p>	<p>6.50 7\$48</p> <p>RICARD 45° La bouteille de 1L</p>	<p>7.75 8\$91</p> <p>PONCHE KUBA La bouteille de 70cl Le L : 11.07€</p>	<p>7.99 9\$19</p> <p>RHUM MA DOUDOU Sur une sélection de plusieurs variétés La bouteille de 50cl Le L : 15.98€</p>	<p>0.85 0\$98</p> <p>OLIVE VERTE U Dénoyautées Le bocal de 160g Le kg : 5.31€</p>	<p>0.95 1\$09</p> <p>PATES TORSADE U Le sachet de 1kg</p>	<p>2.50 2\$88</p> <p>RIZ MAHATMA JASMINE Le sachet de 907g Le kg : 2.76€</p>	<p>1.10 1\$27</p> <p>LIQUIDE VAISSELLE U Parfum citron Le flacon de 750ml Le L : 1.47€</p>				
<p>2.00 2\$30</p> <p>ŒUFS U Calibre moyen Datés du jour de ponte La boîte de 12 œufs La pièce : 0.17€</p>	<p>1.75 2\$01</p> <p>LARDON QUALITE SUPERIEUR U VPF Nature ou fumés Le paquet de 200g Le kg : 8.75€</p>	<p>1.50 1\$73</p> <p>FROMAGE U PASTEURISE TRANCHETTES Gouda 30% MG ou emmental 29%MG ou edam 24%MG Le paquet de 200g Le kg : 7.50€</p>	<p>1.99 2\$29</p> <p>CHORIZO QUALITE SUPERIEUR U Pure porc Le paquet de 225g Le kg : 8.84€</p>	<p>1.75 2\$01</p> <p>ASSOULPISSANT U Sur une sélection de plusieurs variétés Le bidon de 2L Le L : 0.88€</p>	<p>1.20 1\$38</p> <p>EAU DE JAVEL Le bidon de 5L Le L : 0.24€</p>	<p>0.99 1\$14</p> <p>GEL DOUCHE U Sur une sélection de plusieurs variétés Le flacon de 250ml Le L : 3.96€</p>	<p>2.50 2\$88</p> <p>FRITES TRADITIONNELLES SURGELE U Le paquet de 2.5kg Le kg : 1€</p>	<p>2.75 3\$16</p> <p>CREME GLACE VANILLE U Le bac de 750g Le kg : 3.67€</p>	<p>1.50 1\$73</p> <p>BEURRE DOUX 60%mg La plaquette de 250g Le kg : 6€</p>	<p>3.50 4\$03</p> <p>YAOURT AUX MORCEAUX DE FRUITS U Le pack de 16 pots (soit 2kg) Le kg : 1.75€</p>	<p>6.99 8\$04</p> <p>BRIE AU LAIT Pasteurisé 25% MAT G</p>	<p>9.99 11\$49</p> <p>JAMBON CUIT SUPERIEUR U Origine FRANCE Découenné et dégraissé</p>	<p>4.99 5\$74</p> <p>CÔTE DE PORC FRAICHES Origine FRANCE</p>	<p>2.50 2\$88</p> <p>TOMATE ALLONGEE Origine FRANCE</p>	<p>1.65 1\$90</p> <p>PASTEGUE TRANCHEE Origine ETATS UNIS</p>



5% EN € CARTE U DU LUNDI 2 NOVEMBRE AU DIMANCHE 6 DÉCEMBRE 2020
Tous les jours, sur tous les produits U

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI de 6h00 à 14h00
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS de 7h00 à 12h45
Tél. : (+590) 590 52 09 29

VISA, MasterCard, AMERICAN EXPRESS, Chèque Déjeuner, Ticket, CHEQUE EN TABLE

1€ = \$1.15

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI ET JOURS FÉRIÉS DE 8H00 À 20H00
DIMANCHE DE 8H00 À 12H45
Howell Center Tél. : (+590) 590 29 54 32
Hope Estate Tél. : (+590) 590 52 23 60

*Voir les conditions générales d'utilisation de la Carte U disponibles à l'accueil des magasins participants et/ou sur magasins-u.com



FTP

GROUPE



FTP
S X M
CONSTRUCTIONS

06 90 77 99 00

Lotissement ZA1, Cellule 3
ZAC De Bellevue
97150 Saint-Martin

Unit 18, Puerta Del Sol
Simpson Bay
Sint Maarten

 Ftpsxm

 Ftpsxm

 h.f@ftpsxm.com

Sports

97150 # 453 - MARDI 17 NOVEMBRE 2020 - PAGE 13

■ VOILE

Top départ du Grand Thornton Keelboat 2020/2021

Le premier jour de course de la série Grant Thornton Keelboat s'est déroulée dimanche dernier.



Malgré les conditions actuelles le nombre de voiliers engagés à battu des records et laisse présager une belle saison. Cette première manche a été remportée par Ian Hope Ross sur Kick em Jenny (USA) devant Frits Bus sur Island Water Word (Sint Maarten) et Erwan Le Nor-

mand sur Caraïbes Diesel / CV Friars Bay (Saint-Martin). Les prochaines courses sont d'ores et déjà programmées : le dimanche 20 décembre pour la seconde manche, le dimanche 17 janvier pour la manche 3, le dimanche 31 janvier pour la quatrième manche avant la grande finale le 13 juin 2021.

■ TRIATHLON

Dimanche 22 novembre : le défi des antennes

Organisé par le club Saint-Martin Extreme Runners, ce super triathlon (Duathlon, Run ou Walk) aura lieu le dimanche 22 novembre.



En solo ou en équipe, les participants devront relever le défi de parcourir l'un des trois parcours au choix.

- Départ de la Mission (1 km de natation, 5 km de VTT et 3 km de course à pieds) à 6h45 de la plage de Friar's Bay.

- Départ du Furieux (5 km de VTT et 3 km de course à pieds) à 7h, de la plage de Friar's Bay.

- Départ de l'envol (3 km de course à pieds ou de marche) à 7h30 rue du Pic Paradis.

Les inscriptions sont encore ouvertes (avec présentation obligatoire d'un certificat médical) à la Boîte à Thé ou chez Trisport à Marigot, chez Quicksilver à Hope Estate et chez Trisport à Simpson Bay. Infos : 06 90 17 03 12.

A.B

■ PADEL

Tournoi de Padel ce samedi

L'association 5ème set organisera son prochain tournoi de Padel le samedi 21 novembre. Les matches, hommes, femmes, mixtes se dérouleront sur le court de Sandy Ground de 12h à 20h. Cette com-

pétition est ouverte à tous les joueurs. Un service de restauration est prévu sur place. Pour les spectateurs, prévoir sa chaise ou son pliant ! Infos et inscriptions : Patrick - 06 90 66 34 73 (5 € par joueur).



PORTE BLINDÉE

POSEZ UN LAPIN À LUPIN

**SÉCURISEZ VOTRE HABITATION
POSEZ UNE PORTE BLINDÉE!**

Certifiée en France contre effractions,
4 points d'ancrage,

5 clés à double panneton avec carte de propriétaire,

Chambranle métallique 3 côtés,

Juda 180°...



**INFO : 06 90 70 23 78
+1 721 520 0073**

■ SOUTIEN AUX ENTREPRISES

Le Prêt Relève Solidaire pour venir en aide à l'économie

CORONAVIRUS
COVID-19FRANCEACTIVE
les entrepreneurs engagés

Aujourd'hui on fait face,
DEMAIN ON REPART !

France Active est à vos côtés durant la crise.

Pour soutenir les entreprises à faire face à la crise sans précédent, France Active et la Banque des Territoires mettent en place le Prêt Relève Solidaire qui a pour objectif d'amorcer la relance en reconstituant la trésorerie et en couvrant la perte ponctuelle non comblée par les autres aides et dispositifs exceptionnels et de stabiliser la situation financière de la structure en vue de préparer une levée de fonds ultérieure.

QUI PEUT EN BÉNÉFICIER ?

Les entreprises de l'Economie

Sociale et Solidaire, entrepreneur engagé avec un fort impact social, environnemental ou d'emploi, les entreprises saines avec des comptes passés à l'équilibre et des fonds propres positifs. Pour en bénéficier, il faut être en activité depuis plus d'un an et subir des tensions de trésorerie en lien avec la crise COVID-19 ou avec une croissance rapide ou un nouveau marché

CARACTÉRISTIQUES DU PRÊT

Phase de vie : Relance / Développement

Type de prêt : Prêt à titre gratuit

Type de besoin : trésorerie et besoin en fond de roulement
Montant : maximum 100 000 euros

Durée : 12 à 18 mois
Remboursement in fine.

Possibilités de rééchelonnement sur une durée de 12 à 18 mois supplémentaires, de refinancement dans le cadre d'un nouveau tour de table

Les demandes sont à adresser à Initiative Saint-Martin Active : Téléphone : 0590 528362
Mail : contact@initiative-saint-martin.fr Site internet : <http://www.initiative-saint-martin.fr/>



ORCHESTRA

-50%

TOUTE L'ANNÉE

sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS
avec l'achat d'une carte Club à 30€
(valable 1 an)

■ SANTÉ

Dépistage : le drive de Friar's Bay ouvert le samedi

Réservé aux personnes devant voyager vers la Guadeloupe avec présentation du billet d'avion et d'une pièce d'identité, le drive de la Croix Rouge à Friar's Bay sera ouvert désormais le samedi, de 9h à 12h à partir du 21 novembre prochain. Les horaires de la semaine, du lundi au vendredi, restent inchangés (de 9h à 16h). Ce drive pratique des tests antigéniques et le résultat est délivré sur place dans les 20 minutes suivant le test.

Pour mémoire deux autres centres réalisent les test PCR : le drive de l'Hôpital LC Flemming (du lundi au vendredi de 8h à 11h pour un résultat sous 48h à 72h) et le laboratoire BioPole à Marigot (sur rendez-vous exclusivement et avec une ordonnance, du lundi au vendredi de 9h à 11h pour un résultat sous 24h).



La Nouvelle Génération 2021

Grand i10

A partir de 189€ par mois.

Frais d'immatriculation, TGCA, et Carte Grise incluses! 1ere revision offerte!

OPTIONS DE LUXE

- ✓ Écran tactile 8"
- ✓ Android/Apple Car Play
- ✓ Caméra de recul
- ✓ Démarrage pousse button
- ✓ Plus sûre et plus sécurisée que jamais!

...tout cela et bien plus!

PLUS GROSSE, PLUS AUDACIEUSE, MEILLEURE.

Conseillers de ventes: Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33 | Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49 | Veronica Joseph: +011 (590) 690 27 70 40

MOTORWORLD

223 Galisbay, Marigot 97150
+011 (590) 590 52 88 01
motorworldgroupsxm.com

5 ANS 100,00km
de Garantie

HYUNDAI

JOUEZ
★ AU ★
PLAY TO
WIN

HOPE ESTATE

**TIRAGE AU SORT
CE VENDREDI**

**PLUS QUE QUELQUES JOURS
POUR DÉPOSER VOTRE GRILLE DE JEU**

**Participez à notre jeu pour gagner
1500€ en bon d'achat**

Rendez-vous chez un des 30 commerces
partenaires pour récupérer
votre double page à faire tamponner.

Buzz Électroménager
SXM Moto Addict
Pet Paradise
Espérance Optic
Instant Floral
Le Loff
L'Usine
Lil'Charlie
Piou
Lipstick

SXM Run
Le Bazar du Majestic
Sol'Art
Pincky Chich' Atelier
Chat Perché
One by K
Yves Rocher
Totem Wine
Victoria Silhouette
Saint-Martin Médical

SportFit
Multi Change
Bureau Vallée
Cuisinella
Decoline
Les Puces SXM
La Péninsule
Siapoc
Tout à Louer
Grand Maison



Notre urne pour déposer
votre double page tamponnée

*JEU AVEC OBLIGATION D'ACHAT EN MAGASIN

En accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation



La tournée de Mimi

AU RESTAURANT IL PATIO (Grand Case)

Les belles saveurs à l'Italienne

Ce Restaurant-Pizzeria situé au 101, Boulevard de Grand Case, a ouvert ses portes il y a trois semaines avec la dynamique et très professionnelle Raffaëla comme nouvelle gérante. Avec une décoration chaleureuse et inspirée, cette bonne table qui respire l'Italie, ne peut que vous séduire avec ses plats traditionnels de la Mama, et ses recettes résolument méditerranéennes et parfumées. A la carte, vous apprécierez la belle diversité d'antipasti comme le Fritto Misto (gambas et calamars), Melanzane alla Parmigiana (aubergines et mozzarella), un grand choix de pâtes (tagliolini, gnocchis), de viandes et de poissons, et de succulents desserts pour les gourmands avec bien sûr le fameux tiramisu maison réalisé à la minute. Notez également une grande variété de Pizzas faites dans la tradition, fines et croustillantes avec des ingrédients riches et toujours frais. Un spot très 'Dolce Vita' à découvrir pour émoustiller vos papilles et passer une belle soirée romantique, où vous serez bercés par la musique Italienne. Le Restaurant est ouvert tous les soirs de 17h30 à minuit (sauf le mercredi) avec 'Happy Hour' de 17h30 à 19h30 et pizzas 'Apéro' en dégustation.



Pour vos bonnes soirées animées

AU SWEET COCONUT (Simpson Bay)



Ce nouveau Restaurant aux saveurs Caraïbéennes, qui est situé à 'Puerta del Sol Building' en dessous de Avantika, vous accueille tous les jours du lundi au samedi de 11h à minuit (dimanche à partir de 15h). A la carte riche en spécialités avec de bonnes touches créoles, le chef Mathieu vous propose une grande variété de viandes, de poissons locaux, avec un bon choix de pâtes, burgers, salades, les spéciaux 'Flat Bread', et animation musicale le samedi.

AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous propose pour le mois de novembre, des 'Fun Party' très festives avec le talentueux chanteur-pianiste de Détroit Mike McCabe pour animer le club de 21h à minuit du mercredi au dimanche. Il vous donne également rendez-vous tous les lundis pour son incontournable 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite à ses animations musicales avec Dj Bossman de 21h à minuit et tous les mardis pour votre soirée 'Latin Tuesday' avec Dj Eagle et cours de salsa dès 19h.

AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant vous propose des animations musicales tous les soirs de 18h à 22h avec au programme : mardi Amin et Scud dans 'Delir'

Acoustik', mercredi Latin Sugar Band pour la 'Salsa Party', jeudi la 'Ladies Night', vendredi le Karaoké de Mario, samedi 'Funk-Reggae-Soul' avec What the Funk, et dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night'.

AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar vous rappelle qu'il est ouvert à partir de 17h du mercredi au samedi avec ses savoureux plateaux partage à déguster sur place ou à emporter, et ses excellentes spécialités maison. Notez tous les soirs Dj Nomis pour vous enchanter sur sa 'Music Lounge', le jeudi 19 novembre défilé de mode avec la boutique Shine, et le samedi 21 novembre le chanteur-saxo Owi Mazel pour d'autres bonnes notes. (OWI et PEINTRE)

A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



Le Restaurant et Bar-Tapas vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des dîners en musique animés par le guitariste-chanteur Eduardo sur de la 'Pop-Hits-Latino' avec à la rôtisserie de savoureuses spécialités, et les samedis la Paëlla de Gégé en plus de la carte avec la chanteuse Ayan dans son répertoire 'Jazz-Soul'.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant vous présente ses prochaines soirées avec les jeudis 19 et 26 novembre votre habituel 'Acoustic Dinner' animé par le

BEACH BAR RESTAURANT LOUNGE

THE SUN BEACH CLUBBER

En novembre c'est là qu' ça se passe !!

y'a du SOLEY au Sun ! & LIVE DJ

Dimanche 22 NOV. Pensez à réserver !!

Événement autorisé par la préfecture de St Martin Respect des mesures sanitaires

ORIENT BAY
Résa AXEL
06 90 73 57 27

OUVERT 7/7
Nous invitons toujours vos enfants*
*un plat enfant par repas adulte

Facebook, TripAdvisor, Instagram icons

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)

La Fête pour le Beaujolais Nouveau



Ce Restaurant réputé pour ses excellentes pizzas, vous invite le mercredi 18 novembre à sa soirée 'Beaujolais Nouveau' pour une dégustation offerte de 18h à 20h puis une chaude ambiance jusqu'à minuit avec ce nectar au goût de groseille ! et la chanteuse et accordéoniste Caroline pour voyager dans les classiques des 'Guinguettes'. Ce spot toujours très attractif vous rappelle également ses animations musicales avec la chanteuse Sol tous les mardis, jeudis, dimanches et lundis, tous les vendredis 'Karaoké Party' de 18h à minuit animée par Dj Alex, Sara, et Hervé le boss, et les samedis avec différents musiciens invités.

PLAGE - LUNCH - DINNER - ET PLUS

les jeudis du Frenchy

avec DJ ALEX afterwork HAPPY FUNKY HOUSE

DE 18H À MINUIT APÉRO - TAPAS - DÎNER - PARTY

Penser à réserver!

Captain Frenchy
by Fred
FOOD, DRINK & Live MUSIC

Ouvert 7/7 à partir de 10h00

SAMEDI 21 novembre à partir de 18h DEEJ EYEDOL N-FAMILY COCKTAIL TAPAS DINER

DIMANCHE 22 novembre à partir de 16h SCUD D-LIR ACOUSTIK

RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61 BOULEVARD DE GRAND CASE

Le virus circule toujours ! Soyons tous responsables et vigilants !

La tournée de Mimi



chanteur-guitariste Lee, vendredi 20 novembre le retour du 'Havana Deep Power' pour de la pure Salsa Cubaine et le vendredi 27 novembre une nouvelle 'Afro Fusion Party'.

AU SANDY'S TOO (La Savane)

Le Bar-Grill vous donne rendez-vous tous les vendredis à partir de 19h, pour sa soirée 'Live Music' animée par le guitariste-chanteur Jeremy Huot et avec un buffet familial au menu.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous propose tous les jeudis dès 18h son 'After Work' avec Dj Alex, vendredis un spécial 'Dinner Sunset', les samedis ses ambiances festives avec Dj Eyedol & Family, et les dimanches à partir de 16h votre 'Beach Party' avec SCUD pour un D-LIR ACOUSTIK

AU SUNBEACH Clubbers

(Baie Orientale)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches l'excellent guitariste-chanteur Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h pour des ambiances explosives.

AU TEMPS DES CERISES

(Grand Case)



Le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur la baie de Grand Case, est ouvert tous les jours pour de savoureux 'Lunch & Dinner', avec ses transats sur la plage pour profiter de bons moments de farniente. Au programme cette fin de semaine : Jeudi spéciale AfterWork, Vendredi Scud en live et Samedi ...Soirée Surprise !

AU LOTUS DISCOTHEQUE

(Simpson Bay)



Le Night-Club vous rappelle qu'il est ouvert les vendredis et samedis de 19h à minuit avec les Dj's Classy D - Outkast - Prince entre autres, et que votre 'Happy Hour' est toujours d'actualité de 19h à 21h.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken son chef toujours très créatif. Du côté ambiance, notez les soirées avec Dj's tous les jeudis pour la 'Ladies Night' et les vendredis avec la 'Cool Party' de 20h à minuit.

A L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et tous les lundis un concert au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU HON HON HON -OUALICHI

(Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant vous invite à ses fêtes musicales, le mardi 17 novembre de 18h à 20h pour sa 'Fun Party' avec Eduardo & Miguel, le samedi 21 novembre avec la chanteuse Sol sur les classiques Pop-Latino, et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

AU OBA OBA (Simpson Bay)



Le Bar d'ambiance vous propose toute la semaine sa musique 'Internationale et Latino' à la demande du lundi au dimanche de 20h à minuit, avec tous les samedis le concert de Ali Montero pour la 'Salsa Party'.

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)



Ce haut lieu du jeu et de la détente vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 12h à 2h. Une autorisation un peu plus tardive qui va enchanter les amateurs de machines à sous, ou les adeptes des tables de roulette, blackjack, caribbean

poker, baccarat, avec pour les bonnes notes la présence du chanteur Melvin et de son pianiste du jeudi au dimanche. (Melvin +3 femmes)

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise de belles soirées dès 19h, jeudi 19 novembre avec le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa, puis le vendredi 20 novembre François Bry et son trio pour du 'Pop-Rock', et le samedi 14 novembre la 'Karaoke Party' avec Jean Louis.

THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose de très bons concerts dès 18h, avec le mercredi 'Smooth Jazz', jeudi Ali - Enora dans la 'Country', vendredi la chanteuse Enora sur des classiques, samedi Alfrédo dans la 'Pop et Standards', et lundi d'excellents musiciens sur du 'Pop-Rock'.

AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

La Villa Kapresse Restaurant vous invite mercredi 18/11 à sa 'Kompa Night' avec Dj Gaby, jeudi 19/11 à sa soirée 'Afro-Chic' avec Dj Classy D, vendredi 20/11 à son concert 'Jazzy' qui sera animé par le duo 'Avocado Pie', puis les samedis pour sa 'Caribbean Saturday Night' avec 'Live ou Dj's', et les dimanches pour son spécial 'Créole Brunch'.

A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)



Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter le midi du mardi au jeudi avec ses produits d'exception, son spécial Lunch à 60€ de 12h à 16h et du mardi au samedi à partir de 19h avec ses trois menus raffinés. Un spot aux belles saveurs avec le chef Bastian toujours créatif pour combler les gourmets. (Réservation tel 0590 778098-0690 375440).

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)



C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les mercredis la chanteuse Sol sur des 'Hits et Latino', les vendredis Dj Mister T et les autres soirs les 'Salsero Party'.

AU TAO GARDEN (Jordan - Cupecoy)



Ce Restaurant vous propose une authentique cuisine Thaï avec son chef Tim et Pierre aux commandes de ce spot aux saveurs exotiques. Cette bonne adresse

Isola
AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

LIVE MUSIC
TOUS LES LUNDIS

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est
OUVERT 7/7 de 17h à 23h

Réservations +1 721 544 3872
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

ALINA
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI
SAKE BAR

OUVERT du Lundi au Samedi à partir de 17h

1 coupe de champagne achetée = 1 coupe offerte

LADIES NIGHT avec Live DJ, cocktail

Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarestaurant.com

Les week-ends du

BARRANCO
Tropical Restaurant - Bar Lounge

ouvert du mercredi au samedi

MUSIC LOUNGE BY DJ NOMIS

JEUDI 19 NOVEMBRE
Défilé de mode avec la boutique SH+NE

SAMEDI 21 NOVEMBRE
OWI EN CHANSON

info résa ☎ 0690 29 88 58 / 0690 77 09 17
PLACES LIMITEES 970.bvd de Grand Case

La tournée de Mimi

pour vos repas, vous accueille du mardi au samedi de 11h30 à 23h, et le dimanche à partir de 18h.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, le jeudi avec Alfredo et Yonniss, le vendredi le duo Ronny et Bobby, et samedi Ronny et Cédric.

AU KARAKTER (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous présente tous les vendredis la soirée 'Jazz-Soul' avec Connis et Betty V, la 'Latin Night' tous les samedis avec son trio Latino dès 19h et votre 'Adeptive Sunday' tous les dimanches dès 14h avec les DJ's Leo, Allan P et Mister T.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 19h, et ses 'Dj's Party' dès 20h avec le mardi Big Boss, Blaze, mercredi Leeyo, Maestro, Vybz, jeudi Outkast, vendredi Siw'Roo, Kembe, samedi Big Boss, Joel, puis le dimanche King Kembe et Maestro.

LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit coin de paradis est ouvert en novembre le vendredi soir pour vos dîners avec Dj, puis du samedi au lundi le restaurant ouvrira uniquement de midi à 16h, le bar de 10h à 18h, les diverses activités de 10h à 16h, et l'espace piscine de 11h à 17h.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Boon Bar-Restaurant vous attend pour sa 'Beach Party' tous les dimanches de 14h à 17h avec Dj Gringo, puis de 17h à 20h avec différents musiciens pour le Live Music. DJ Gringo

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les jeudis 'Jazz Night' avec le guitariste Alban de 19h à 22h, vendredis la soirée Caribéenne avec Dj et les samedis 'Dj & Live 80's-90's'. Alban

LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et de la musique avec le mardi Alban, mercredi Alfredo, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

AU TOPPERS (Simpson Bay)



Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche à partir de 21h avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert à partir de 21h du lundi au dimanche pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

AU HOLLAND HOUSE BEACH (Philipsburg)

L'Hôtel-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous annonce le retour des 'Fridays After Work' de 18h à 21h avec Live Music ou Dj Party.

AU FAT'S TONY (Cupecoy)

Le Bar-Restaurant situé au Jordan Village vous propose tous les samedis un dîner concert à partir de 19h avec les talentueux guitaristes-chanteurs Gianfranco et Lee Hardesty.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert.

L'EMILIO'S (Cul de Sac-Sint Maarten)



Le Restaurant situé au 59, LB. Scott Road est ouvert tous les jours de 11h à 22h du mardi au samedi, avec tous les dimanches le 'Sunday Brunch' et Live Music de 11h à 15h. (Serveur)

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)



Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose en fin de semaine de belles soirées festives dans ses salons avec de nombreux Dj's invités.

A THE PALMS (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant vous invite à ses 'Friday Nights Party' avec les Dj's BIs et Rereleased.

AU HABANERO'S BAR (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous propose tous les vendredis sa soirée 'Ladies Night' avec le duo Sol et Ali pour la 'Live Music Party'

CHEZ MAGUY (Hope Estate)

Le Bar-Restaurant aux spécialités créoles et françaises vous invite tous les samedis à son dîner-spectacle 'Rock'n Roll' avec le chanteur-guitariste François Bry à partir de 19h30.

A LA PLANTATION HÔTEL (Baie Orientale)

Le Restaurant-Bar-Lounge est ré-ouvert du lundi au samedi de 8h à 22h et le dimanche de 10h à 18h avec Dj Em à l'animation de la 'Sunday Party' autour de la piscine de 12h à 17h.

AU RENDEZ VOUS LOUNGE (Cupecoy)

Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' et pour le Lunch d'excellents spéciaux à la carte.

CHEZ HERCULE (Cul de Sac)

Pour vos soirées du week-end, notez vendredi et dimanche 'Karaoké party' et le samedi différents concerts avec plusieurs invités.

A LA NOUVELLE VAGUE (Philipsburg)

Le Beach-Restaurant vous invite tous les vendredis à sa soirée Jazz avec le guitariste Alban.

AU ONE LOVE LOUNGE (Simpson Bay)

Situé en dessous du Red Diamond, le Bar organise des 'Dj's Party' très animées en fin de semaine avec de nombreux Dj's invités aux platines Brukshot, Hype, Fabulous, Siwroo...

A LULU SNACK BAR (Cole Bay)

Ce Spot situé après le Victore's Supermarket vous propose des soirées musicales les samedis dès 20h avec les Dj's Gaby et Franklin, et les dimanches à partir de 16h avec Dj Corona.

AU CREOLE GARDEN (Marigot)

Tous les lundis à partir de 19h, le Restaurant situé rue de Périnon, vous invite à sa 'Mondays party' animée par les Dj's Classy D et Gringo.

A CAPTAIN RIB SHACK (Kimsha-Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose tous les jeudis sa soirée 'Ribs Party' dès 17h avec Dj Batko.

TAÔ GARDEN
AUTHENTIC THAI CUISINE



Réservations +1(721) 554 0904
Jordan Village - Cupecoy

Ouvert du mardi au samedi de 11h30 à 23h
et le dimanche soir à partir de 18h

LADIES NIGHT
EVERY THURSDAY
FREE SEX ON THE BEACH
6 PM | 8 PM
8PM-12

EVERY SATURDAY
SUSHI
UNDER THE STARS
LIVE MUSIC WITH *Wine 'n' Fire*
FUNK | REGGAE | SOUL

EVERY FRIDAY
SANDBAR SXM
KARAOKE BY MARIO
2 FOR 1 ON CORONA
7PM TILL

EVERY SUNDAY
SUNDAYS AFTER BEACH PARTY
SANDBAR
HAPPY HOUR 5PM-7PM
LIVE REGGAE MUSIC BY
SMS EXPERIENCE BAND
LOCATED NEXT TO SUNSET
BEACON HILL NEXT TO SUNSET
+1(721) 553-3228
SANDBARSXM

La Villa
Libiscus
Pic Paradis

CONCEPT UNIQUE
Maison d'Hôtes et Table Gastronomique

OUVERT POUR LE LUNCH
DU MARDI AU JEUDI DE 12H À 16H

TOUTES LES SEMAINES ARRIVAGE DE PRODUITS D'EXCEPTION

Le chef Bastian vous propose tous les midis un spécial "Menu Lunch" à 60€, et tous les soirs 3 types de menus gastronomiques qui sauront ravir les plus gourmands.

OUVERT LE SOIR DU MARDI AU SAMEDI à partir de 19H
Uniquement sur Réservation au : 0590 77 80 98 / 0690 37 54 40
LES HAUTS DE PIC PARADIS - lavillahibiscus



Mercredi 18 novembre
à partir de 19h

GRANDE FÊTE
POUR L'ARRIVÉE DU
**BEAUJOLAIS
NOUVEAU**

*Pour garder la tradition,
cette belle soirée qui se
déroule tous les ans
dans le Casino,
se déplacera
cette année au*



De 18h à 20h,
DÉGUSTATION offerte
de Beaujolais Nouveau
avec Plateaux de Fromages et de Charenterie

Puis de 20h à Minuit
«Ambiance Guinguette»
avec la talentueuse
chanteuse-accordéoniste Caroline,
et pour votre dîner les savoureuses
Pizzas cuites au feu de bois
ou les suggestions du jour à la carte



Ouvert 7J/7 de 17h à minuit

Port de Plaisance Resort

+ (590) 690 773 666

f Lepizzaclub Saint Maarten

FOLLOW US



#155 UNION ROAD, COLEBAY

+1(721) 544-4311

WWW.WOLRDOFPRINCESS.COM



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

Venez découvrir
notre nouvelle carte !

TOUS LES MIDIS
du lundi au samedi
ET TOUS LES SOIRS
du lundi au dimanche

Réservations au
☎ +1 (721) 545-3695
📞 06 90 52 96 79



ALTRO
restaurant bistrannique

Porto Cupecoy |
Sint-Maarten